



Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education

75 Pleasant Street, Malden, Massachusetts 02148-4906

Số điện thoại: (781) 338-3000
TTY: N.E.T. Relay 1-800-439-2370

Jeffrey C. Riley
Ủy Viên

Ngày 9 tháng Chín, 2020

Thân gửi Phụ Huynh và Người Giám Hộ,

Chúng ta bắt đầu niên khóa mới, nên tôi gửi thư này cho quý vị biết một số cập nhật quan trọng về những gì Ban Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (gọi tắt là Ban) đang hỗ trợ học sinh theo các Chương Trình Giáo Dục cho Từng Cá Nhân (Individualized Education Programs, hay IEP) khi các trường học mở cửa lại.

Trước hết, tôi muốn cảm ơn quý vị đã mạnh mẽ vượt qua những hoàn cảnh khó khăn trong suốt thời gian này. Quý vị đã tiến bước theo những cách tuyệt vời để bù đắp những thiếu sót do các trường học phải bất ngờ đóng cửa. Chúng tôi biết rằng, đặc biệt với những học sinh khuyết tật, thì đây không phải thời gian chuyển tiếp dễ dàng và suôn sẻ. Ban cùng với tất cả các khu học chánh và trường học, cam kết phối hợp cùng với quý vị để hỗ trợ tốt nhất cho con em học tập và phát triển trong niên khóa này.

Mở Cửa Lại Trường Học và các Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt vào Mùa Thu

Mục tiêu của Ban là cho học sinh trở lại các dịch vụ giáo dục đặc biệt và giảng dạy trực tiếp theo cách an toàn càng nhiều càng tốt, càng sớm càng tốt. Vào thời gian này, khu học chánh của con quý vị đã chọn kiểu giảng dạy đáp ứng tốt nhất nhu cầu của cộng đồng trường học. Dù con quý vị được giảng dạy theo kiểu nào, trực tiếp, kết hợp hay từ xa, thì quý vị phải biết bốn điều quan trọng về các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho niên khóa 2020-2021.

1. Giáo viên hoặc người quản lý giáo dục đặc biệt cho con quý vị sẽ liên lạc với quý vị để bàn thảo xem em có được các dịch vụ giáo dục đặc biệt theo cách khác so với cách được nêu trong IEP của em hay không và khác thế nào. Sau buổi bàn thảo này, quý vị sẽ nhận thư mô tả nơi chốn, thời gian, cách thức và người sẽ cung cấp dịch vụ IEP cho con quý vị. Trường học của con em sẽ cho quý vị biết tất cả thông tin bằng ngôn ngữ chánh của quý vị và sẽ có thông ngôn hoặc người thông dịch nếu cần.
2. Ý kiến của quý vị về tiến bộ và nhu cầu của con em là điều quý giá, đặc biệt khi các trường học và khu học chánh cố gắng tiếp đón các em trở lại trường học theo cách an toàn nhất.
3. Trường học và khu học chánh phải **thực hiện đầy đủ IEP cho con em** và cung cấp giáo dục công phù hợp và miễn phí (free and appropriate public education, hay FAPE), bất kể con quý vị học tập từ xa, tại trường hay kết hợp cả hai.
4. Những học sinh bị khuyết tật, đặc biệt là học sinh tuổi mẫu giáo, và những học sinh có nhu cầu phức tạp và quan trọng, phải ưu tiên được giảng dạy trực tiếp.

Ban hiểu rằng tất cả trẻ em có thể cần một số kiểu hỗ trợ thêm để đáp ứng nhu cầu giáo dục, tình cảm và xã hội của các em. Hỗ trợ này cũng có thể giúp các em chuyển tiếp tốt khi các trường học hoạt động theo cách mới trong niên khóa 2020-21 do dịch bệnh. Để đáp ứng nhu cầu đặc biệt của trẻ tham gia IEP khi các em đi học lại, Ban đã cung cấp *Tờ Thông Tin Dịch Vụ Phụ Trợ cho Phụ Huynh*. Tờ Thông Tin này giúp nhóm IEP lấy quyết định về bất cứ dịch vụ hay hỗ trợ nào cho trẻ tham gia IEP có thể bị gián đoạn việc học tập trực tiếp do đại dịch COVID 19. Tờ Thông Tin sẽ có sẵn bằng nhiều

ngôn ngữ tại đây: <http://www.doe.mass.edu/covid19/>

Các Tài Nguyên Tham Khảo cho Gia Đình

Giáo viên của con quý vị và lãnh đạo trường học sẽ là những người rất quan trọng phối hợp với quý vị để hỗ trợ con em sẵn sàng khi trường học mở cửa lại. Quý vị cũng có thể phối hợp với Hội Đồng Cố Vấn Phụ Huynh về Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Parent Advisory Council, hay SEPAC) để cải tiến hợp tác của khu học chánh với gia đình. Xem bên dưới đây các đường nối có thông tin cụ thể cho các gia đình có con bị khuyết tật.

- Văn Phòng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt (Office of Special Education Programs, hay OSEP) của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (United States Department of Education, hay USED) lập ra trang [Tài Nguyên Tham Khảo cho Gia Đình](#), gồm các trung tâm được USED cấp quỹ, các chương trình của bộ và thông tin thêm cho những phụ huynh và gia đình muốn biết.
- [Hội Trẻ Em có Nhu Cầu Đặc Biệt \(Federation for Children with Special Needs, hay FCSN\)](#) cung cấp các tài nguyên tham khảo và huấn luyện cho các gia đình và người giáo dục. Công việc của FCSN tập trung vào đáp ứng tiến trình mở cửa lại trường học: <https://fcsn.org/fall-schools-reopening-2020-21/>
- [Trung Tâm Quốc Gia Cải Tiến Mô Hình Kim Tự Tháp \(National Center for Pyramid Model Innovations\)](#) cung cấp cho các gia đình có con nhỏ các tài nguyên tham khảo để đối phó với những khó khăn có thể đến trong thời gian chưa từng có này.
 - Tờ thông tin [Giáo Viên Muốn Biết \(My Teacher Wants to Know\)](#) giúp các gia đình biết được những thông tin quan trọng có thể giúp giáo viên của con em trong thời gian mở cửa lại.
 - [Đeo Khẩu Trang](#) là một câu chuyện xã hội giúp trẻ nhỏ hiểu rõ nhu cầu cần đeo khẩu trang. 1

Khi tôi gặp các đồng sự của mình ở khắp khối Thịnh Vượng Chung, tôi thường nhắc họ rằng chúng ta sẽ làm tốt hơn khi cùng chung nhau thực hiện. Tôi thực sự tin tưởng vào điều này. Cùng nhau, tất cả chúng ta – phụ huynh, học sinh, trường học và khu học chánh – sẽ cố gắng giúp con em chúng ta học tập và trưởng thành theo cách an toàn và lành mạnh. Tôi rất cảm ơn sự hợp tác của quý vị.

Thân chào,

Russell Johnston

Ủy Viên Cán Sự Cao Cấp và Giám Đốc Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang